

INHALT CONTENTS INDEX

- 008** ■ VORWORT
 ■ PREFACE
 ■ PRÉFACE

Dr. Urs Hofmann
Landammann Kanton Aargau

- 010** ■ DER AARGAU – KANTON DER MITTE
 ■ THE AARGAU – CANTON IN THE MIDDLE
 ■ L'AROVIE – LE CANTON DU MILIEU

Hans-Peter Widmer
Publizist

- 048** ■ URS MEIER – VOM KANTON AARGAU IN DIE WELT
 ■ URS MEIER – FROM THE CANTON OF AARGAU TO THE WORLD
 ■ URS MEIER – DU CANTON D'AROVIE – CONNU DANS LE MONDE ENTIER

Pamela Trulio, Verlagshaus Bühn

- 050** ■ KULTURKANTON AARGAU
 ■ THE CULTURE CANTON OF AARGAU
 ■ LE CANTON CULTUREL D'AROVIE

Hans Ulrich Glarner
Leiter Abteilung Kultur, Departement Bildung, Kultur und Sport
des Kantons Aargau

- 078** ■ WIRTSCHAFTSKANTON AARGAU
 ■ AARGAU – THE ECONOMIC CANTON
 ■ L'AROVIE – LE CANTON ÉCONOMIQUE

Peter Lüscher
Geschäftsleiter der Aargauischen Industrie- und Handelskammer

- 146 ■ BILDUNG, WISSENSCHAFT UND FORSCHUNG
■ EDUCATION, SCIENCE AND RESEARCH
■ ÉDUCATION, SCIENCE ET RECHERCHE

Paul Scherrer Institut, Villigen
Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW
Förderstiftung Technopark® Aargau, Windisch
Besucherzentrum Axporama, Böttstein
Forschungsinstitut für biologischen Landbau (FiBL), Frick

- 172 ■ VERKEHRSINFRASTRUKTUR
■ TRAFFIC INFRASTRUCTURE
■ L'INFRASTRUCTURE DES TRANSPORTS

Peter G. Schütz, Dipl.-Ing. ETH
Leiter Abteilung Verkehr, Departement Bau, Verkehr und Umwelt,
Kanton Aargau

- 188 ■ WASSER UND WELLNESS
■ WATER AND WELLNESS
■ L'EAU ET LE BIEN-ÊTRE

Bad Zurzach Tourismus AG

- 204 ■ DER FREIZEIT- UND ERHOLUNGSKANTON
■ THE RECREATIONAL AND LEISURE CANTON
■ LE CANTON DES LOISIRS ET DE LA DÉTENTE

Hans-Peter Widmer
Publizist

- 228 ■ SPONSOREN
■ SPONSORS
■ SPONSORS

- 230 ■ FOTOGRAFEN
■ PHOTOGRAPHERS
■ PHOTOGRAPHES